

KÄRCHER

makes a difference

BP 3 / 4 / 5 / 7 Home & Garden



中文	3
Čeština	7
Magyar	12
Slovenščina	18
Românește	23
Slovenčina	28
Hrvatski	34
Srpski	39
Български	44
العربية	50



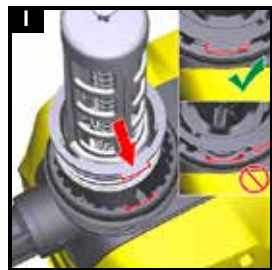
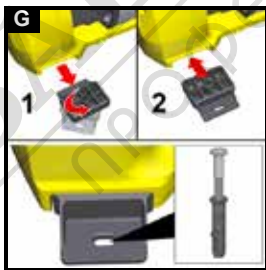
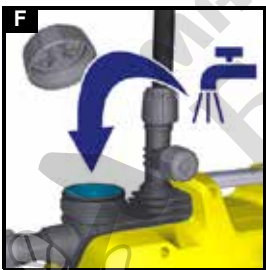
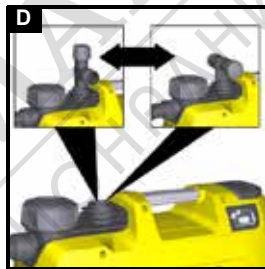
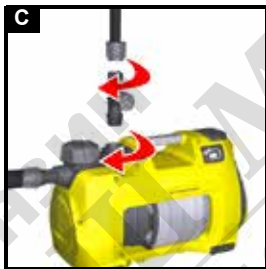
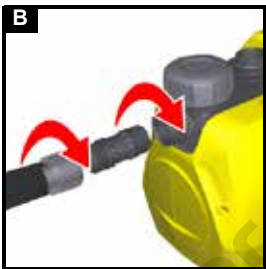
EAC



59679630 (06/19)



**Register
your product**
www.kärcher.com/welcome



Съдържание

Общи указания.....	44
Употреба по предназначение.....	44
Защита на околната среда.....	44
Акcesoари и резервни части.....	44
Обхват на доставка.....	44
Гаранция.....	44
Предпазни устройства.....	44
Описание на уреда.....	45
Пускане в експлоатация.....	45
Експлоатация.....	46
Транспортиране.....	46
Съхранение.....	47
Грижа и поддръжка.....	47
Помощ при неизправности.....	47
Технически данни.....	48
Декларация за съответствие на ЕС.....	49

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и

приложените указания за безопасност.

Процедирайте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Употреба по предназначение

При свързването на този продукт към мрежата за питейна вода трябва да се спазват изискванията на EN 1717. При необходимост се обърнете към Вашата санитарна служба или към специалист със съответното образование.

Използвайте уреда само в частно домакинство. Благодарение на постоянното работно налягане уредът е подходящ за употреба в дома и в градината:

- захранване на перални машини или на тоалетни казанчета в дома, напр. при свързване към цистерна
- Поливане на градината

Указания за функционирането - вж. раздел Начин на функциониране на помпата в автоматичен режим.

Разрешени течности за изпомпване

Разрешени течности за изпомпване:

- Отработена вода
- Вода от кладенец
- Изворна вода
- Дъждовна вода
- Вода от басейни при дозиране на добавките съобразно с предназначението

Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава 35 °C.

Неправилна употреба

Указание

Производителят не носи отговорност за евентуални щети, предизвикани от неправилна употреба или грешно обслужване.

ВНИМАНИЕ

Употреба на помпата за усилване на наличното налягане на тръбите

Повреда на помпата поради неправилна употреба
Съблюдавайте техническите данни.

Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата (напр. подемна инсталация, помпа за водоскоци). С цел защита уредът е оборудван с предпазител за сух ход (вж. също раздел Предпазител за сух ход).

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация за акcesoари и резервни части ще намерите на www.kaercher.com и в края на настоящото ръководство.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Предпазни устройства

⚠ ПРiДПАЗЛИВОСТ

Липсващи или променени предпазни устройства

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Предпазител за сух ход

Уредът разпознава липса на подаване на вода. Ако при пускането в експлоатация в рамките на определено време не се засмуче и изпомпи вода, помпата се изключва. При ръчен режим това става след 4 минути, в автоматичен режим - след 3 минути. На дисплея свети светодиодът "Грешка от смукателната страна".

Описание на уреда

В това упътване за работа е описано максималното оборудване. В комплекта на доставката има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).

Вижте изображенията на страницата с графики Фигура А

- ① Присъединителен адаптер за помпи G1
- ② Извод G1 (33,3 мм) всмукателен тръбопровод (вход)
- ③ Отвор за пълнене
- ④ Предварителен филтър и интегриран възвратен клапан
- ⑤ Капак
- ⑥ Капачка 2-пътен присъединителен адаптер
- ⑦ 2-пътен присъединителен адаптер за помпи G1
- ⑧ Извод G1 (33,3 mm) напорен тръбопровод (изход)
- ⑨ Прекъсвач ВКЛ./ИЗКЛ.
- ⑩ Място за съхранение на кабела и мрежов захранващ кабел с щепсел
- ⑪ Индикация за грешка
- ⑫ Гумени крачета
- ⑬ Светодиод "Повреда на смукателната страна"
- ⑭ Светодиод "Повреда на напорната страна"
- ⑮ Кабелен клипс
- ⑯ Помощно приспособление за отваряне

Пускане в експлоатация

Препоръчваме да се използват само оригинални всмукателни маркучи, филтърни компоненти и връзки за маркучи на Kärcher. При употреба на компоненти на други производители може да се стигне до неправилни функции при засмукване на течността за изпомпване, особено ако се използват байонетни свързващи системи.

Мобилна употреба

Указание

Дори минималната липса на херметичност води до грешни функции.

Свързване на всмукателния маркуч

Указание

Препоръчваме да се използва всмукателен маркуч с възвратен клапан. Възвратният клапан съкращава времето за повторно засмукване, тъй като предотвратява изпразването на всмукателния маркуч след извеждането на вода. Не монтирайте възвратния клапан директно на помпата.

Указание

Ако трябва да се изпомпва вода със съдържание на пясък, препоръчваме да се използва допълнителен предварителен филтър. Монтирайте предварителния филтър между всмукателния маркуч и помпата.

Информация за възвратния клапан и предварителния филтър вж. раздел Аксесоари и резервни части.

1. Завинтете присъединителния адаптер в извода за всмукване на помпата (вход) и го затегнете с ръка.

Фигура В

2. Свържете устойчив на вакуум всмукателен маркуч.

Свързване на напорен тръбопровод

1. Завинтете 2-пътния присъединителен адаптер в извода за налягане на помпата (изход) и го затегнете с ръка.

Фигура С

2-пътният присъединителен адаптер позволява едновременната работа на 2 уреда (напр. перална машина и спринклер). Той може да бъде монтиран така, че да се използват или двата изхода отстрани, или един изход отстрани и един изход горе.

Фигура D

2. Свържете напорния тръбопровод.
3. Ако се използва само един изход, затворете ненужния изход с приложената капачка.

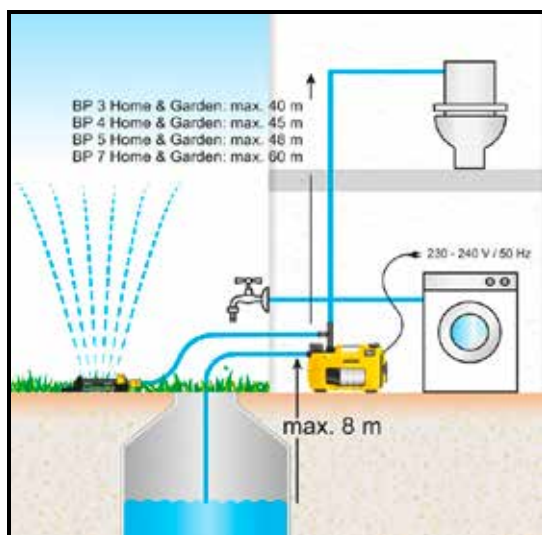
Напълване на помпата

1. Развийте капака на отвора за пълнене ръчно или с помощта на отвертка (макс. 8 mm диаметър).
2. През отвора за пълнене напълнете помпата с вода до ръба.

Фигура F

3. Завинтете капака на отвора за пълнене и го затегнете ръчно или с помощта на отвертка.
4. Отворете спирателните вентили в напорния тръбопровод, ако има такива (вж. раздел Изравняване на налягането и освобождаване на налягането).

Постоянна инсталация



1. Свържете всмукателния маркуч и напорния тръбопровод (вж. раздел Мобилна употреба). При постоянна инсталация не използвайте бързодействащи куплунзи, а винтови връзки.
2. Напълнете помпата (вж. раздел Напълване на помпата).

Закрепване на помпата

При постоянна инсталация помпата може да бъде завинтена към подходяща повърхност.

1. Изтеглете и завъртете гумените крачета от двете страни на корпуса.

Фигура G

2. Пъхнете гумените крачета в корпуса.
3. Завинтете помпата с подходящи болтове върху равна повърхност.

Изравняване на налягането и освобождаване на налягането

Препоръчваме при постоянна инсталация от напорната страна да се монтира гъвкав компонент, като напр. гъвкав маркуч за изравняване на налягането (вж. раздел Аксесоари и резервни части). Това има следните предимства:

- Повече гъвкавост при разполагането и пускането в експлоатация
- Намаляване на шума, тъй като по тръбопроводите в домашната система не се предават вибрации
- При по-малко течове помпата се изключва по-рано

Препоръчваме между помпата и напорния тръбопровод да се монтира спирателен кран (не е включен в комплекта на доставката), за да се улесни изправянето и освобождаването на налягането в системата. При изправяне на помпата чрез затваряне на спирателния кран може да се предотврати изтичането на вода от напорния тръбопровод.

При увеличаващи се спадове на налягането поради течове в домашната система помпата се включва, без да извежда вода. В такъв случай препоръчваме да се монтира съд за изравняване на налягането (вж. раздел Аксесоари и резервни части).

Експлоатация

Започване на работата

1. Включете мрежовия щепсел в контакта.
2. Включете уреда от прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ.

Фигура Е

- За ръчен режим поставете прекъсвача на положение "I/On".
- За автоматичен режим поставете прекъсвача на положение "Auto" (вж. също раздел Начин на функциониране на помпата в автоматичен режим).

Указание

Прекъсвачът ВКЛ./ИЗКЛ. може да бъде задействан удобно с крак.

3. Повдигнете напорния маркуч припл. 1 m, за да съкратите времето за засмукване.
4. Изчакайте, докато помпата засмуче и започне да изпомпва равномерно.

Когато подаването на вода е твърде слабо, предпазителят за сух ход изключва уреда (вж. раздел Предпазител за сух ход).

Начин на функциониране на помпата в автоматичен режим

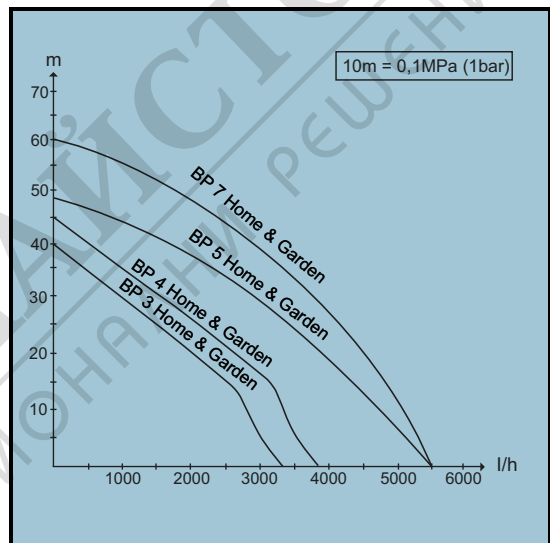
В автоматичен режим домашните и градинските помпи поддържат автоматично налягането:

- Помпата стартира, когато се извежда вода и налягането спадне под припл. 0,13 MPa (1,3 bar).
- Помпата работи, докато дебитът е повече от припл. 60 l/h.
- Когато извеждането на вода приключи, налягането в системата отново се създава. След кратко време на инерционен ход помпата преминава в режим на готовност (режим на готовност).

Оптимизация на дебита

Дебитът е толкова по-голям:

- Колкото по-ниска е височината на засмукване
- Колкото по-голям е диаметърът на използвания маркуч
- Колкото по-къс е използваният маркуч
- Колкото по-малки загуби на налягане се предизвикват от свързаните принадлежности



Приключване на работата

1. Изключете уреда от прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ.
 2. Извадете мрежовия щепсел от контакта.
- Ако уредът трябва да се включи отново едва след продължителен период, съблюдавайте допълнителните указания (вж. раздел Грижа и поддръжка).

Транспортиране

- Носете уреда.
 - △ПРЕДПАЗЛИВОСТ
 - Кабели и маркучи по пода**
 - Опасност от препъване
 - При местене на уреда по време на мобилна експлоатация внимавайте за кабели и маркучи. Навийте кабели на държача на кабели и го подсиурете с кабелен клипс.
 - а Повдигайте и носете уреда за дръжката за носене.
- Транспортиране на уреда в превозни средства.
 - а Подсиурете уреда срещу изплъзване и преобръщане.

Съхранение

ВНИМАНИЕ

Опасност от замръзване

Ненапълно изпразнените уреди могат да бъдат разрушени от замръзване.

Изпразнете напълно уреда и принадлежностите. Защитете уреда от замръзване.

1. Отворете свързания от напорната страна извод за извеждане на вода (напр. крана за вода). Уредът е без налягане.
2. Изпразнете маркучите.
3. Отстранете всмукателния и напорния тръбопровод.
4. Отворете капака на отвора за пълнене ръчно или с помощта на отвертка, и го свалете.
5. Почистете предварителния филтър (вж. раздел Почистване на предварителния филтър).
6. Обърнете помпата и я изпразнете напълно през отвора за пълнене.
7. Монтирайте предварителния филтър.
8. Монтирайте капака.
9. Съхранявайте помпата на място, където не може да замръзне.

Грижа и поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка, тоест, не трябва да извършвате периодични работи по поддръжка.

Освобождаване на налягането

1. Отворете свързаните нагнетателни вентили за освобождаване на налягането и ги затворете. Системата е без налягане.

Изплакване на помпата

1. При изпомпване на вода с добавки след всяка употреба изплаквайте помпата с чиста вода.

Почистване на предварителния филтър

Проверявайте предварителния филтър за замърсявания и при необходимост го почиствайте.

1. Отворете капака на отвора за пълнене ръчно или с помощта на отвертка, и го свалете.
2. Свалете предварителния филтър с вградения възвратен клапан.
Фигура Н
3. Отделете възвратния клапан от предварителния филтър.
4. Внимателно почистете предварителния филтър и възвратния клапан под течаща вода.
5. При необходимост отмийте остатъци от мръсотия от помпата.
6. Проверете лекотата на подвижност на възвратния клапан.

ВНИМАНИЕ

Употреба на неподходящи смазочни материали

Повреда на уплътненията

Използвайте доставяната от сервиза на Kärcher грес (б.288-143.0).

За уплътненията използвайте само грес без съдържание на минерални масла.

7. При трудна подвижност смажете уплътненията.
8. Свържете предварителния филтър и възвратния клапан.
9. Без да прилагате сила, поставете предварителния филтър в отвора за пълнене. При това следете за правилната монтажна позиция (гнезда).

Фигура I

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Помпата работи, но не изпомпва

В помпата има въздух.

1. Проверете правилното пускане в експлоатация (вж. раздел Пускане в експлоатация и Започване на работата).

Частици мръсотия блокират зоната на засмукване.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

2. Почистете зоната на засмукване.

Предварителният филтър е замърсен.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

2. Оставете помпата да се охлади.

3. Почистете зоната на засмукване.

4. Почистете предварителния филтър (вж. раздел Почистване на предварителния филтър).

5. Отмийте остатъците от мръсотия по дъното на отвора за пълнене през отвора за пълнене.

6. Включете помпата.

Всмукателният маркуч или присъединителният адаптер не е завинтен правилно.

1. Проверете дали уплътненията са поставени правилно.
2. Затегнете всмукателния маркуч и присъединителния адаптер с ръка.

Помпата не сработва или спира внезапно по време на работа

Електрозахранването е прекъснато.

1. Проверете предпазителите и електрическите връзки.

Предварителният филтър е замърсен.

1. Почистете предварителния филтър (вж. раздел Почистване на предварителния филтър).

2. Отмийте остатъците от мръсотия по дъното на отвора за пълнене през отвора за пълнене.

Помпата е в автоматичен режим и налягането в системата е над 1,3 bar.

Уредът не работи в автоматичен режим, когато има повече от 1,3 bar вътрешно налягане, тоест, ако върху помпата действа воден стълб с височина над 13 m.

1. Намалете налягането в системата.

Помпата се включва автоматично, щом налягането в системата спадне под 1,3 bar.

Помпата спира, светодиодът "Грешка от смукателната страна" светва

Дебитът е нарушен, не се създава налягане.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.
2. Проверете дали в засмукващия резервоар (напр. цистерна) има достатъчно вода.
3. Проверете връзките от смукателната страна за течове.

4. Почистете предварителния филтър (вж. раздел Почистване на предварителния филтър).

5. Отмийте остатъците от мръсотия по дъното на отвора за пълнене през отвора за пълнене.

6. Включете помпата.

Дебитът е твърде слаб, предпазителят за сух ход е изключил помпата.

1. Проверете дали в засмукващия резервоар (напр. цистерна) има достатъчно вода.

2. Отворете още крана за водата.

Дебитът се повишава.

Грешка при засмукването поради теч или затворен кран за водата. Помпата не приключва режима на засмукване.

1. Отворете крана за водата.
2. Проверете системата за теч.

Ако течът не може да се отстрани, монтирайте съд за изравняване на налягането (вж. раздел Аксесоари и резервни части).

Помпата спира в автоматичен режим, светодиодът "Грешка от напорната страна" светва

Помпата често се включва и изключва поради течове.

1. Проверете напорната страна за течове (напр. капещ кран за водата).

Ако течът не може да се отстрани, монтирайте съд за изравняване на налягането (вж. раздел Аксесоари и резервни части).

2. Включете помпата.

След изключване на помпата налягането е твърде слабо. Уредът веднага стартира отново и често се включва и изключва.

1. Увеличете налягането от напорната страна.

- При употреба в градината използвайте градински маркуч с минимална дължина 5 m при диаметър $\frac{3}{4}$ ", респ. 15 m при диаметър $\frac{1}{2}$ ".

- При постоянна инсталация монтирайте маркуч за изравняване на налягането или съд за изравняване на налягането (вж. раздел Аксесоари и резервни части).

2. Включете помпата.

Помпата спира в ръчен режим, светодиодът "Грешка от напорната страна" светва

Помпата работи най-малко 4 минути, въпреки че изходът от напорната страна (напр. кранът за водата) е затворен. Защитата от прегряване изключва уреда.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

2. Отворете свързания от напорната страна извод за извеждане на вода.

Уредът е без налягане.

3. Включете помпата.

Мощността на помпата намалява или е твърде слаба.

Частични мръсотия блокират зоната на засмукване.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

2. Почистете зоната на засмукване.

Предварителният филтър е замърсен.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

2. Оставете помпата да се охлади.

3. Почистете зоната на засмукване.

4. Почистете предварителния филтър (вж. раздел Почистване на предварителния филтър).

5. Отмийте остатъците от мръсотия по дъното на отвора за пълнене през отвора за пълнене.

6. Включете помпата.

Смукателната страна не е херметична.

1. Проверете херметичността на смукателната страна.

Максималната височина на засмукване е превишена или дебитът не е оптимизиран.

1. Съблюдавайте максималната височина на засмукване (вж. раздел Технически данни).

2. При необходимост изберете друг диаметър или друга дължина на маркуча (вж. раздел Оптимизация на дебита).

Напречното сечение от напорната страна е стеснено.

1. Отворете изцяло вентила, респ. сферичния кран. Маркучът от напорната страна е прегънат.

1. Отстранете прегънатите места на маркуча.

Технически данни

		BP 3 Home & Garden	BP 4 Home & Garden	BP 5 Home & Garden	BP 7 Home & Garden
Електрическо свързване					
Мрежово напрежение	V	230-240	230-240	230-240	230-240
Мрежова честота	Hz	50	50	50	50
Номинална мощност	W	800	950	1000	1200
Данни за мощността на уреда					
Дебит, максимален	l/h	3300	3800	6000	6000
Височина на засмукване (макс.)	m	8	8	8	8
Налягане (макс.)	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,45 (4,5)	0,48 (4,8)	0,60 (6,0)
Височина на засмукване (макс.)	m	40	45	48	60
Налягане на повторно включване в автоматичен режим (макс.)	MPa (bar)	0,13 (1,3)	0,13 (1,3)	0,13 (1,3)	0,13 (1,3)
Размер на частиците (макс.) на допустимите течности за изпомпване	mm	1	1	1	1
Тип помпа		Jet	Jet	Multistage 4-степенно	Multistage 5-степенно
LED тип съгласно EN 60825-1		Клас 1	Клас 1	Клас 1	Клас 1
Указания за приложение					
Напомяване (макс.)	m ²	500	800	1000	1200
Захранване на домове (макс.)	Хора	8	10	12	12
Напомяване + захранване на домове с 4 човека (макс.)	m ²	300	600	800	900
Размери и тегла					
Тегло (без принадлежности)	kg	10,3	10,6	12,5	13,0
Изчислени стойности съгласно EN ISO 20361					
Ниво на звуково налягане L _{рА}	dB(A)	61	63	61	61
	dB(A)	76	78	77	76

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Помпа

Тип: 1.645-xxx

Приложими директиви на ЕС

2014/35/ЕС

2014/30/ЕС

2000/14/ЕО

2011/65/ЕС

Приложими хармонизирани стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1977+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581

Приложима процедура за оценяване на съответствието

2000/14/ЕО: Приложение V

Ниво на звукова мощност dB(A)

BP2 G

Измерено: 69

Гарантирано: 72

BP3 G, BP3 G комплект +, BP3 H&G

Измерено: 73

Гарантирано: 76

BP4 G

Измерено: 72

Гарантирано: 75

BP4 H&G есо

Измерено: 75

Гарантирано: 78

BP5 H&G

Измерено: 74

Гарантирано: 77

BP7 H&G есо

Измерено: 73

Гарантирано: 76

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Виннден, 2018/07/01